

Informations relatives à la distribution d'un lot de 50 masques protecteurs aux résidents âgés d'au moins 16 ans

Cher(e)s résident(e)s

Le gouvernement a décidé que chaque résident âgé d'au moins 16 ans recevra un lot supplémentaire de 50 masques protecteurs. Les personnes pouvant bénéficier de ces masques en ont été informés par courrier et ont reçu un bon de retrait.

La distribution aura lieu du lundi 25 mai au samedi 30 mai 2020, entre 09.00 et 19.00 heures aux points de distribution suivants :

- Théâtre de la Ville d'Esch-sur-Alzette (120, rue de l'Alzette, L-4011 Esch-sur-Alzette)
- Bains du Parc « Escher Schwemm » (1, place des Sacrifiés, L-4115 Esch-sur-Alzette)
- « Buvette pop-up » Centre omnisports Henri Schmitz (34, boulevard H. Clément, L-4064 Esch-sur-Alzette)
- Ancien City Tourist Office à côté de l'Hôtel de Ville (Place de l'Hôtel de Ville, L-4138 Esch-sur-Alzette)
- « Drive-in » parking Maison du Savoir (Avenue des Hauts-Fourneaux, L-4362 Esch-sur-Alzette)
- « Drive-in » parking boulevard Aloyse Meyer, L-4335 Esch-sur-Alzette

Du mardi 2 juin au vendredi 5 juin 2020, la distribution se fera uniquement au Théâtre, et ce entre 09.00 et 19.00 heures

Nous vous invitons à vous présenter au point de retrait le plus proche de votre domicile muni de votre bon de retrait. Afin de minimiser les déplacements individuels, vous êtes priés de vous organiser de façon à ce qu'une seule personne de votre ménage récupère tous les masques des personnes bénéficiaires du ménage en question.

Les personnes vulnérables ont la possibilité de se faire ramener leur lot de masques par une personne tierce, munie du bon de retrait.

Informationen bezüglich der Verteilung von 50 Schutzmasken an die Einwohner von mindestens 16 Jahren

Liebe Bürger(innen),

Die Regierung hat beschlossen, dass jeder Einwohner ab dem Alter von 16 Jahren weitere 50 Schutzmasken erhält. Die betroffenen Personen wurden schriftlich informiert und erhielten einen Abholschein.

Die Verteilung der Masken findet zwischen Montag dem 25. Mai und Samstag dem 30. Mai 2020 an folgenden Verteilungsstellen zwischen 09.00 und 19.00 Uhr statt:

- Théâtre de la Ville d'Esch-sur-Alzette (120, rue de l'Alzette, L-4011 Esch-sur-Alzette)
- Bains du Parc « Escher Schwemm » (1, place des Sacrifiés, L-4115 Esch-sur-Alzette)
- « Buvette pop-up » Centre omnisports Henri Schmitz (34, boulevard H. Clément, L-4064 Esch-sur-Alzette)
- Alter City Tourist Office neben dem Stadthaus (Place de l'Hôtel de Ville, L-4138 Esch-sur-Alzette)
- « Drive-in » Parkplatz Maison du Savoir (Avenue des Hauts-Fourneaux, L-4362 Esch-sur-Alzette)
- « Drive-in » Parkplatz boulevard Aloyse Meyer, L-4335 Esch-sur-Alzette

Ab Dienstag, dem 2. Juni bis Freitag dem 5 Juni 2020 findet die Verteilung ausschließlich im Theater zwischen 09.00 und 19.00 Uhr statt.

Wir bitten Sie sich zur nächstgelegenen Verteilungsstelle mir Ihrem Abholschein zu begeben. Damit die individuellen Bewegungen auf ein Minimum reduziert werden können, bitten wir Sie, sich in Ihrem Haushalt so zu organisieren, dass eine Person die Masken aller berechtigten Personen des besagten Haushaltes abholt.

Gefährdete Personen können Ihre Masken von einer Drittperson anhand des Abholscheins abholen lassen.

Information concerning the distribution of 50 additional face masks per resident over the age of 16

Dear Citizens,

The Government has decided that every resident who is at least 16 years old will receive 50 additional face masks. The eligible people have already received a letter from the Government which is equal to a voucher ("bon de retrait").

The municipality of Esch-sur-Alzette set up the following collection points for pick-up from Monday 25th May until Saturday 30th May 2020, open between 09.00 a.m. and 19.00 p.m.:

- Théâtre de la Ville d'Esch-sur-Alzette (120, rue de l'Alzette, L-4011 Esch-sur-Alzette)
- Bains du Parc « Escher Schwemm » (1, place des Sacrifiés, L-4115 Esch-sur-Alzette)
- « Buvette pop-up » Centre omnisports Henri Schmitz (34, boulevard H. Clément, L-4064 Esch-sur-Alzette)
- Old Tourist Office next to the city hall (Place de l'Hôtel de Ville, L-4138 Esch-sur-Alzette)
- « Drive-in » parking area Maison du Savoir (Avenue des Hauts-Fourneaux, L-4362 Esch-sur-Alzette)
- « Drive-in » parking area boulevard Aloyse Meyer, L-4335 Esch-sur-Alzette

As of Tuesday the 2nd June until Saturday 5th June 2020, only the collection point in the city theater will be open between 09.00 a.m. and 19.00 p.m.

You are free to choose the collection point, but it is recommended to choose the nearest to your home. It is also recommended that only one person per household comes to collect the masks, presenting the voucher ("bon de retrait") for the other members of the household.

It is possible to collect masks for persons at risk living in Esch-sur-Alzette, but only if you can present their voucher.